

**AZƏRBAYCAN MİLLİ KİTABXANASI İLƏ
KOLUMBİYA MİLLİ KİTABXANASI ARASINDA
ANLAŞMA MEMORANDUMU**

Azərbaycan Milli Kitabxanası və Kolumbiya Milli Kitabxanası (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq),

Hər iki xalqın elmi və mədəni irsinin toplanması və qorunmasında kitabxanaların rolunu vurğulayaraq,

İki ölkə arasında siyasi, diplomatik və mədəni əlaqələrin inkişafında elmi və mədəni irsin mübadiləsinin əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

Tərəflərin qeyd olunan sahələrdə niyyət və potensialını etiraf edərək,

aşağıdakı kimi razılaşıdılar:

Maddə 1

Tərəflər təcrübə və bilik mübadiləsi, texniki yardımın göstərilməsi yolu ilə əməkdaşlığı təşviq edə bilərlər.

Maddə 2

Tərəflər biblioqrafiya elminin və kitabxana-informasiyanın inkişaf perspektivləri, kitabxana-biblioqrafiya proseslərinin avtomatlaşdırılması, vahid beynəlxalq kitabxana-informasiya qaydalarının formalaşdırılması, məlumat və təcrübə mübadiləsi, məlumatların mühafizəsi və kadr hazırlığı sahələrində əməkdaşlıq edə bilərlər.

Maddə 3

Tərəflər 1-ci maddədə göstərilən istiqamətlər üzrə aşağıdakı sahələri birgə inkişaf etdirə bilərlər:

- Kitabxana biblioqrafiya proseslərinin avtomatlaşdırılması;
- Elektron kataloqların mübadiləsi;
- Elektron kitabxanalardan qarşılıqlı istifadə;
- Kitab nəşri;
- Elmi tədqiqatlar;
- Məlumat mənbələrinin, o cümlədən nadir kitabların mühafizəsi (bərpa, konservasiya)

- Elektron nəzarət və digər vasitələr;
- Arxivlərin və kitab fondlarının zənginləşdirilməsi məqsədilə beynəlxalq kitab mübadiləsinin inkişafı;
- Kitab sərgilərinin və virtual sərgilərin təşkili (elmi və mədəni mövzularda);
- Kitabxanaşünaslıq sahəsində mütəxəssislərin hazırlanması, təcrübə mübadiləsi;
- Təlimlərin, müzakirələrin, seminarların və konfransların təşkili;
- Azərbaycan-İspan-İngilis dilli tərcüməçilər şəbəkəsinin yaradılması və inkişafı;
- Vahid kataloqlaşdırma və biblioqrafik təsvir qaydalarının müzakirəsi və birgə addımların atılması.

Maddə 4

Bu Anlaşma Memorandumu 3 il müddətində qüvvədə qalır. Tərəflərdən hər hansı biri Memorandumun müddətinin bitməsinə 6 ay qalmış bu Memorandumu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı məlumat verməzsə, Memorandum avtomatik olaraq daha 3 il müddətinə uzadılır.

Maddə 5

Anlaşma Memorandumuna əlavələr və düzəlişlər hər bir Tərəfin yazılı razılığı əsasında edilə bilər.

Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və ya həyata keçirilməsindən irəli gələn uyğunsuzluqlar Tərəflər arasında danışıqlar və/və ya məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Bu Anlaşma Memorandumunun ləğvi onun müddətində razılaşdırılmış və rəsmiləşdirilmiş əməkdaşlıq hərəkətlərinin və fəaliyyətlərinin icrasına təsir göstərməyəcəkdir.

Maddə 6

Əqli mülkiyyət hüquqları müvafiq milli qanunlara, imzalayan tərəflərin qaydalarına habelə bu məsələ ilə bağlı beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq qorunacaqdır.

Hər hansı bir nəşrdə, sənəddə və kağızda imzalayanlardan hər hansı birinin adının, loqotipinin və/və ya rəsmi embleminin istifadəsinə yalnız digər tərəfin yazılı razılığı ilə icazə verilir.

Birgə aparılan araşdırmalar nəticəsində yaranan əqli mülkiyyət hüquqları qarşılıqlı razılaşdırılmış şərtlərlə hər iki tərəfin mülkiyyətidir. İmza edənlərdən heç biri digər imza sahibinin əvvəlcədən yazılı icazəsi olmadan onları açıqlaya və ya üçüncü şəxslərə verə bilməz.

Madde 7

Bu Anlaşma Memorandumunu hazırlamaq üçün Tərəflər özlərinin müvafiq bütçə imkanlarına, milli qanunlara və iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq qarşılıqlı fayda əsasında iş proqramları hazırlaya bilərlər. Müvafiq hesab edildikdə, Tərəflər konkret fəaliyyətlər üçün əlavə maliyyələşdirmə mexanizmlərindən istifadə edə bilərlər.

Madde 8

Bu Anlaşma Memorandumu bütçə xərcləri yaratmayacaq. Bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində fəaliyyətlərin hazırlanması və icrası ilə bağlı maliyyə öhdəlikləri də daxil olmaqla Tərəflərin öhdəlikləri qarşılıqlı məsləhətləşmə yolu ilə müəyyən ediləcək və Tərəflər arasında yazılı şəkildə razılaşdırılacaq.

Bu Anlaşma Memorandumu beynəlxalq hüquq çərçivəsində heç bir məcburi öhdəlik yaratmır.

Madde 9

Bu Anlaşma Memorandumu hər iki Tərəfin imzaladığı andan qüvvəyə minir.

Boqotada 6 dekabr 2023-cü il tarixində iki əsl nüsxədə olmaqla, hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Təfsir zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN MİLLİ KİTABXANASI
ADINDAN

KOLUMBİYA MİLLİ KİTABXANASI
ADINDAN

